

Alban Lefèvre

Adresse : 500, chemin de Venoux
07800 Gillhac-et-Bruzac (France)
Téléphone : +33 6 33 97 89 34
Courriel : banalefe@gmail.com
Date de naissance : 20/05/1976
Nationalité : Française
N° SIRET : 794 019 091 00022
N° TVA intracom. : FR58794019091



Expérience Professionnelle

Traducteur/Réviseur freelance Es>Fr

2009 - Cour de justice de l'Union européenne.

2014 Traducteur indépendant sélectionné pour le premier groupe de traducteurs *freelance* suite à un concours organisé au niveau communautaire où 40 traducteurs ont été retenus.

2021- Référent pédagogique chez Edvonn (seule société en France à délivrer des certifications niveau 7-Bac +5- **actualité** reconnues par l'État en traduction). Correction des devoirs des futurs traducteurs.

2008 - Agences de traduction : Josep Penaraja, NAKOM Traductores e **actualité** Intérpretes, A2Z Traducciones, Version Original Traducciones, Analoga, Atlantique Traduction, Ampersand, Uniontrad, Tradulex, Carma, Easy Translation, Esmedo, OT Traduction, Traducciones y Tratamiento de la traducción, S.L., Traducciones Aida, Traducciones CCI, Eurolink, Tradspot Servicios Lingüísticos S.L., AB3T, Annodigitalis, Egeon, Adtrad, Agence Traduire, Athéna Traduction, Cosmo Traducteurs Conseils, Idiomatic, Fundación Complutense, Global Verba, Hermes Traduction, InPuzzle, LexiaPark, MPL Traducciones, Parleclair, Sofiamedia, Star Servicios Lingüísticos, Stiil Traduction, Traducciones CCI, Vaughan Systems, Click4Translations, Adapta, S.L., Gabinete Erasmus, Cuatrecasas, etc.

Domaines de traduction :

- Droit civil, droit commercial, contrats, droit international privé, droit du travail, procédure (conflits de juridiction), décisions judiciaires/administratives, législation, brevets, etc.
- Marketing, presse (communiqués de presse, articles, campagnes de publicité, congrès, correspondance, présentations, etc.).
- Finances / Conseil : catalogues de produits, rapports, bilans, etc.
- Énergies, transports, environnement, développement durable, ONG, etc.

2000 -2008 Professeur de français

Classes en académies : Institut Français de Madrid, Academia Fyne, Berlitz, Club Ivy, Union Pacific, Academia de Inglés, Academia Colon, Aula Cero, Franol.

Classes en entreprises (préparation de voyages d'affaires, réunions, relations avec la clientèle, négociations commerciales, etc.) : Dia, Camaïeu, Transibermar (entreprise de transport de marchandises), Transportes Lara, Quum Corn (entreprise de marketing), SATEC (Sistemas Avanzados de Tecnologia), American Express, Al Campo.

Classes pour des organismes publics : Palacio de la Moncloa, Ministère espagnol de la Justice, Sénat, Salvamento Marítimo.

Participation à la sélection des futurs conservateurs du **Musée Archéologique de Madrid**.

Formation

Sept. 2003 **Maîtrise en Droit.** Université Robert Schuman de Strasbourg (année effectuée à l'Université Autonome de Madrid en qualité d'étudiant visiteur). Matières : Droit Constitutionnel Espagnol, Droit Communautaire, Droit des Contrats, Protection des Consommateurs.

Sept.1995 **Licence en Droit.** Université Robert Schuman de Strasbourg.
Sept 2000

Langues : Autres informations d'intérêt

Français
Espagnol
Anglais
Arabe
Informatique

Langue maternelle.
Niveau avancé (15 ans en Espagne).
Niveau élémentaire.
Initiation à la langue et à la culture arabe (1999-2001).
Excellente maîtrise des programmes du paquet Microsoft Office, d'Internet et Memsources.